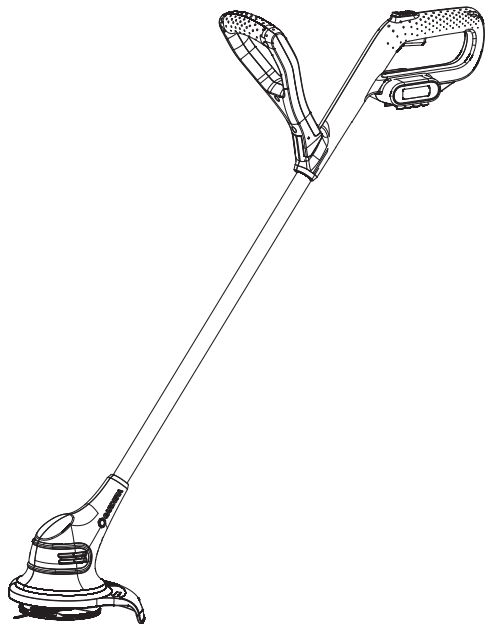
GARDENA®



SmallCut Li-23R Art. 9822

DE **Betriebsanleitung**
Akku-Trimmer

EN **Operator's manual**
Battery Trimmer

FR **Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-trimmer

SV **Bruksanvisning**
Accu-trimmer

DA **Brugsanvisning**
Accu-trimmer

FI **Käyttöohje**
Akkutrimmeri

NO **Bruksanvisning**
Accu trimmer

IT **Istruzioni per l'uso**
Trimmer a batteria

ES **Instrucciones de empleo**
Recortabordes con Accu

PT **Manual de instruções**
Aparador a bateria

PL **Instrukcja obsługi**
Akumulatorowa podkaszarka

HU **Használati utasítás**
Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS **Návod k obsluze**
Akumulátorový trimmer

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový vyžínač

EL **Οδηγίες χρήσης**
Κουρευτικό μπαταρίας

RU **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный триммер

SL **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski obrezovalnik

HR **Upute za uporabu**
Baterijski trimer

SR/BS **Uputstvo za rad**
Baterijska trimer-kosilica

UK **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний-тример

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer cu acumulator

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü tırpan

BG **Инструкция за експлоатация**
Akku-Тример

SQ **Manual përdorimi**
Prerësi me bateri

ET **Kasutusjuhend**
Akuga trimmer

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

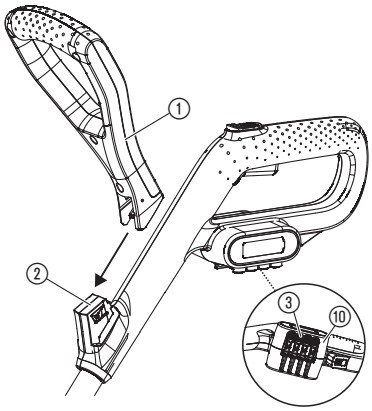
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

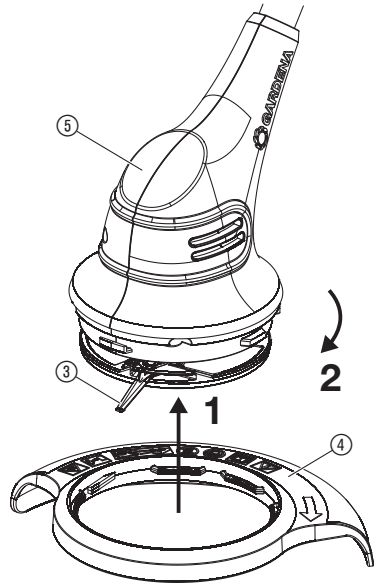
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

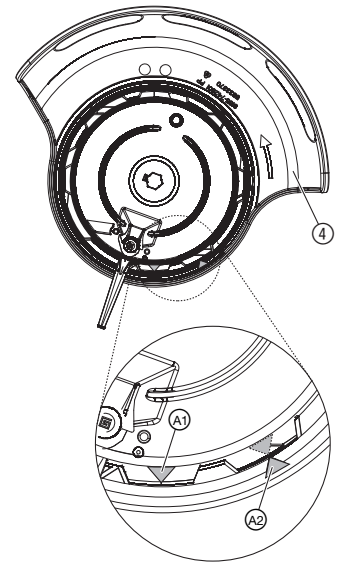
A1



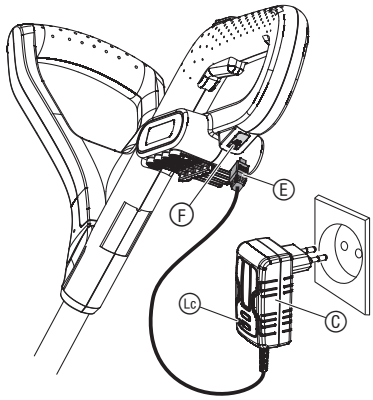
A2



A3



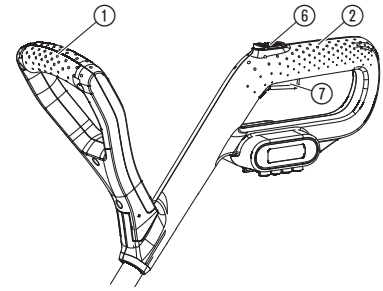
O1



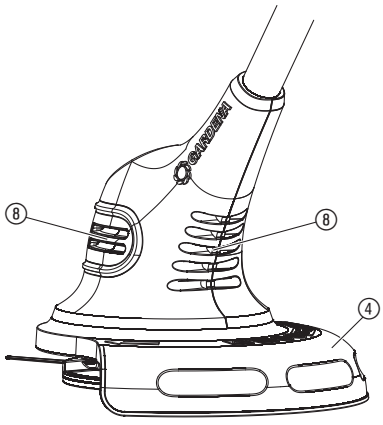
O2



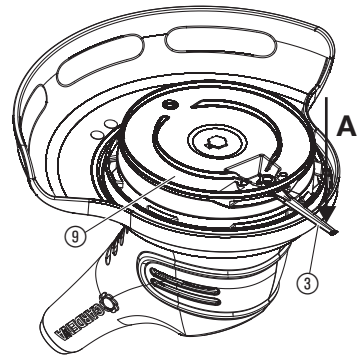
O3



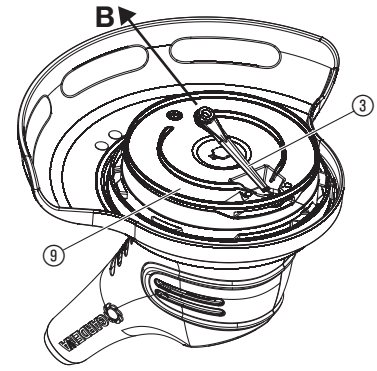
M1



T1



T2



BG

Превод на оригиналната инструкция.

Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Тримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

ОПАСНОСТ! Контузии!
Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

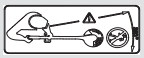
ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.





Дръжте трети лица на разстояние.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Не излагайте на дъжд.



За зарядното устройство:
Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъснато здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте.

Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опаси части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

По-безопасна работа

1 Обучение

а) Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.

б) Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.

в) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2 Подготовка

а) Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа.
НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.

б) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.

в) Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3 Експлоатация

а) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.

б) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.

в) Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мълнии.

г) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

д) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.

е) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.

ж) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на сваляща се батерия)

1) винаги, когато машината се оставя без надзор;

2) пред отстраняване на проблем с блокирала машина;

3) преди проверка, почистване или обработка на машината;

4) след контакт с чужди тела,

5) винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.

з) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.

и) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4 Поддържане в изправност и съхранение

а) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т.р.. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.

б) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.

в) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.

г) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии

ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане акумулаторният продукт, който зареждате, трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторния продукт разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторният продукт не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само оригинално зарядно устройство на GARDENA. Използването на други зарядни устройства може да причини непоправими щети на батериите и дори да предизвика пожар.

Не зареждайте акумулаторни батерии от друга марка. Съществува опасност от пожар и експлозия!

В случай на пожар: Гасете пламъците със средства за гасене, които намаляват кислорода.

ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторните продукти от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни продукти върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в експлозивни среди, напр. в близост до запалими течности, газове или натрупване на прах. При използване на акумулаторни продукти могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят праха или парите.

Зареждайте и използвайте акумулаторния продукт само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте и не транспортирайте акумулаторния продукт при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторният продукт трябва да бъде съхраняван при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторния продукт на дъжд или влага. Ако попадне вода в акумулаторния продукт, се увеличава рискът от токов удар.

Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторния продукт в помещения, където има електростатичен разряд.

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Проверете внимателно участъка, където трябва да бъде използван продуктът, и отстранете всички кабели и чужди тела.

Преди употреба или след силен удар продуктът трябва да бъде проверен за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Ако заради повреда продуктът не може да бъде изключен, поставете го върху стабилна основа и наблюдавайки го изчакайте, докато се изтощи батерията. Изпратете повредения продукт в сервиз на GARDENA.

Не се опитвайте да работите с неокомплектован продукт или с такъв, по който са правени непозволени промени.

Изключете продукта, ако започне да вибрира необичайно. Силните вибрации могат да причинят контузии.

Не използвайте продукта близо до вода.

Не работете в близост до плувни басейни или градински езерца.

Лична безопасност

ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

ОПАСНОСТ! Контузии!

Ако уредът се изключи заради изтощена акумулаторна батерия (лампичката за контрол на зареждането Ⓕ мига зелено), е възможно, акумулаторната батерия да се възстанови след известно време. Уредът тогава отново е готов за работа.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклещване на пръстите между движещите се и стационарните части на машината.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

2. МОНТАЖ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да монтирате продукта.

Монтаж на допълнителната ръкохватка [фиг. A1]:

→ Плъзнете допълнителната ръкохватка ① върху горната ръкохватка ②, докато чуете изщракване от свързването (**изщракване**).

В доставката са включени 5 пластмасови ножа ③. От тях в пълнителя ⑩ има 4 резервни пластмасови ножа.

За монтажа на пластмасовия нож в държача на ножа виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ *„Смяна на пластмасовия нож“*.

Монтаж на защитния капак [фиг. A2/A3]:

ОПАСНОСТ!

Тримерът може да бъде използван само ако е монтиран защитният капак.

1. Пъхнете защитния капак ④ върху главата на тримера ⑤. Въведете при това пластмасовия нож ③ през отвора на защитния капак ④.
2. Завъртете защитния капак ④, докато същия може се отвори изцяло (двете стрелки Ⓐ1/Ⓐ2 са една срещу друга).
3. Завъртете защитния капак ④ обратно на часовниковата стрелка, докато чуете изщракване от свързването (**изщракване**).

3. ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1]:

ВНИМАНИЕ!

Свръхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство.

→ Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.

Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).

1. Включете зарядното устройство Ⓒ в контакт на електрическата мрежа.
   Светодиодът Вкл. Ⓛc свети червено.
2. Включете кабела за зарядното устройство Ⓔ в гнездото за зареждане Ⓕ.

Когато лампичката за контрол на зареждането Ⓕ на гнездото за зареждане мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато лампичката за контрол на зареждането Ⓕ на гнездото за зареждане свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (Време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

3. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
4. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, изключете кабела за зарядното устройство Ⓔ от гнездото за зареждане Ⓕ.
5. Изключете зарядното устройство Ⓒ от електрическия контакт.

Работна позиция [фиг. O2]:

→ Дръжте продукта така за допълнителната ръкохватка ① и основната дръжка ②, че главата на тримера ⑤ да бъде леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на пластмасовия нож и на държача на ножа с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете износване или счупване на пластмасовия нож и на държача на ножа.

Включване на тримера [фиг. O3]:

ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

Продуктът е оборудван с двуключово-защитно устройство (ръчка за включване с блокировка срещу включване), което предотвратява неволното включване на продукта.

1. Дръжте допълнителната ръкохватка ① с едната ръка.
2. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка ②, плъзнете блокировката срещу включване ⑥ напред и издърпайте ръчка за включване ⑦.
   Косачката се включва.
3. Пуснете отново блокировката срещу включване ⑥.

Спиране:

→ Пуснете ръчката за включване ⑦.
Тримерът спира след няколко секунди.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на тримера [фиг. M1]:

ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация ⑧ с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак ④.

Почистване на зарядното устройство:

Уверете се, че контактите на гнездото за зареждане и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Заредете акумулаторната батерия.
2. Почистете тримера и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте тримера и зарядното устройство на сухо, заключено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:
(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.



ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да отстраните повреда по продукта.

Смяна на пластмасовия нож [фиг. T1/T2]:

ОПАСНОСТ! Нараняване от порязване!

→ Не използвайте метални режещи елементи или резервни части и аксесоари, които не са предвидени от GARDENA.

Пластмасовите ножове могат да се използват максимум до половината от дължината им. Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни ножове RotorCut на GARDENA. Резервните пластмасови ножове могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

- **GARDENA Резервен нож RotorCut за турботример Арт. 5368**

Сваляне на пластмасовия нож:

1. Завъртете тримера.
2. Натиснете пластмасовия край на ножа леко надолу (**A**), придвижете пластмасовия нож ③ навътре през държача на ножа ⑨ (**B**) и го извадете.

Поставяне на пластмасовия нож:

→ Вкарайте новия пластмасов нож ③ през металния отвор на държача на ножа ⑨, докато чуете изщракване от свързването (**изщракване**).
Ако новият пластмасов нож е поставен правилно, той позволява леко да се накланя.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси или коси лошо	Пластмасовият нож е износен или твърде къс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Пластмасовият нож е счупен.	→ Заменете пластмасовия нож.
Тримерът вибрира силно	Пластмасовият нож е твърде силно износен и предизвиква дебаланс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Държачът на ножа е износен.	→ Заменете държача на ножа.
Тримерът не се включва. Лампичката за контрол на зареждането Ⓕ мига зелено	По-ниско напрежение.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Тримерът не се включва. Лампичката за контрол на зареждането Ⓕ мига червено	Акумулаторната батерия е претоварена.	→ Пуснете ръчката за включване. Включете отново.
	Ножът е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Светодиодът Вкл. Ⓛⓒ на зарядното устройство не свети	Зарядното устройство не е включено правилно.	→ Включете зарядното устройство в електрически контакт.

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Akku-Тример	Мярка	Стойност (Арт. 9822)
Широчина на рязане	см	23
Обороти на държача на ножа	об/мин	9500
Тегло	кг	1,7
Ниво на налягането на шума L_{pA} [1)] Погрешност k_{pA}	dB(A)	71 3
Ниво на звуковата мощност L_{WA} [2)]: измерено/гарантирано Погрешност k_{WA}	dB(A)	86 / 88 1,5
Вибрации на ръцете a_{vhw} [1)] Погрешност k_a	м/сек²	< 2,5 1,5

Метод на измерване съгласно: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC

УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Акумулаторна батерия	Мярка	Стойност
Напрежение на батерията	V (DC)	14,4
Капацитет на батерията	Ah	2,0
Време за зареждане на акумулаторната батерия 80%/100% (приблизително)	Мин.	160 / 200

BG

Зарядно устройство за акумулаторна батерия	Мярка	Стойност (Арт. 9836-20.610.00)
Напрежение на мрежата	V (AC)	100 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	15
Изходно напрежение	V (DC)	18,5
Макс. изходящ ток	mA	600

8. АКСЕСОАРИ

GARDENA Зарядно устройство	За зареждане на вътрешната акумулаторна батерия.	**Арт. 9836-20.610.00**
GARDENA резервен нож RotorCut за Турботример	За замяна на износен пластмасов нож.	**Арт. 5368**
GARDENA резервен носач на нож	Може да бъде поръчан чрез сервизна служба на GARDENA.	

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Пластмасовият нож и държачът на ножа са бързоизносващи се детайли и затова са изключени от гаранцията.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelnek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tāläk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Akku-Trimmer**
Description of the product:	**Battery Trimmer**
Désignation du produit :	**Coupe-bordures à batterie**
Beschrijving van het product:	**Accu-trimmer**
Beskrivning av produkten:	**Accu-trimmer**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-trimmer**
Tuotteen kuvaus:	**Akkutrimmeri**
Descrizione del prodotto:	**Trimmer a batteria**
Descripción del producto:	**Recortabordes con Accu**
Descrição do produto:	**Aparador a bateria**
Opis produktu:	**Akumulatorowa podkaszarka**
A termék leírása:	**Akkumulátoros fűszegélynyíró**
Popis výrobku:	**Akumulátorový trimmer**
Popis produktu:	**Akumulátorový vyžínač**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Κουρευτικό μπαταρίας**
Opis izdelka:	**Akumulatorski obrezovalnik**
Opis proizvoda:	**Baterijski trimer**
Descrierea produsului:	**Trimmer cu acumulator**
Описание на продукта:	**Акku-Тример**
Toote kirjeldus:	**Akuga trimmer**
Gaminio aprašas:	**Akumuliatorinė žoliapjovė**
Izstrādājuma apraksts:	**Ar akumulatoru darbināms trimmeris**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Producttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
SmallCut Li-23R		**9822**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:
EC-Directives:	EK direktīvas:	GARDENA Technische Dokumentation,	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Directives CE :		M. Kugler 89079 Ulm	
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:	**2000/14/EG**		
Directiva CE:	**2006/42/EG**		
Direktivas CE:	**2011/65/EG**	Deposited Documentation:	Conformity Assessment Procedure:
Dyrektywy WE:	**2014/30/EG**	GARDENA Technical Documentation,	according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
EK-irányelvek:	**Ladegerät/Charger 9836-00.610.00:**	M. Kugler 89079 Ulm	
Předpisy ES:			
Smernice EÚ:			
Οδηγίες ΕΚ:			
Direktive EU:			
EC direktīvas:	**2014/30/EG**	Documentation déposée:	Procédure d'évaluation de la conformité :
Direktyvos CE:	**2014/35/EG**	Documentation technique GARDENA,	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
Директиви на ЕО:	**2011/65/EG**	M. Kugler 89079 Ulm	
EÜ direktiivid:			

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	**EN ISO 12100** **EN 60335-1** **EN 50636-2-91**	**Ladegerät/Charger 9836-00.610.00:**	**Batterien/Batteries:** **EN 62133**
		EN 61558-1, **EN 61558-2-16**	

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Hladina hluku:	naměřená/zaručená
Noise level:	measured/guaranteed	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Støjniveau:	målt/garanteret	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Äänitaso:	mitattu/taattu	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Livello acustico:	misurato/garantito	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Nivel de ruido:	medido/garantizado	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Nível de ruído:	medido/garantido	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany		
Zajszint:	mért/garantált		**86 dB(A) / 88 dB(A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE-jelzés elhelyezésének éve:
Year of CE marking:	Rok umístění značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Rok udelenia značky CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος σήματος CE:
Märkningsår:	Leto namestitve CE-oznake:
CE-Mærkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Anul de marcare CE:
Anno di applicazione della certificazione CE:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Colocación del distintivo CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
Rok nadania oznakowania CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2018**

Ulm, den 19.10.2018	Der Bevollmächtigte
Ulm, 19.10.2018	Authorised representative
Fait à Ulm, le 19.10.2018	Le mandataire
Ulm, 19-10-2018	De gevolmachtigde
Ulm, 2018.10.19.	Auktoriserad representant
Ulm, 19.10.2018	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 19.10.2018	Valtuutettu edustaja
Ulm, 19.10.2018	Persona delegata
Ulm, 19.10.2018	La persona autorizada
Ulm, 19.10.2018	O representante
Ulm, dnia 19.10.2018	Pełnomocnik
Ulm, 19.10.2018	Meghatalmazott
Ulm, 19.10.2018	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 19.10.2018	Splnomocnený
Ulm, 19.10.2018	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 19.10.2018	Pooblaščenec
Ulm, dana 19.10.2018	Ovlaštena osoba
Ulm, 19.10.2018	Conducerea tehnică
Улм, 19.10.2018	Упълномощен
Ulm, 19.10.2018	Volitatud esindaja
Ulm, 19.10.2018	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 19.10.2018	Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9822-20.960.01/0618
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com